

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier Street/11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**  
This Request for Proposal contains a security requirement.

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Medium Support Vehicle System Project/Système de  
véhicule de soutien moyen  
105 Hôtel de Ville  
Gatineau  
Quebec  
K1A 0A2

<b>Title - Sujet</b> SVSM - MMN véhicules	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-06MSMP/L	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-06MSMP	<b>Date</b> 2013-08-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BW-008-23908	
<b>File No. - N° de dossier</b> 008bw.W8476-06MSMP	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-12-17</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lortie, Yves	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 008bw
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 997-7268 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-0786
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> voir au présentes	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-06MSMP/L

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

008bw

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-06MSMP

File No. - N° du dossier

008bwW8476-06MSMP

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Voir ci-joint

---

**Système de véhicule de soutien moyen (SVSM)**

**Modification no 2**

La présente modification vise à :

- Modifier les documents de DDP
- Répondre aux questions des soumissionnaires – voir la pièce jointe 1

**MODIFICATION À LA DDP**

1. **A la partie 3, pièce jointe 2 – Retombées industrielles et régionales (RIR) – Directives relatives à la préparation de propositions de RIR, Article 2.5, page 2**

**Supprimer:** Article 3.3.1

**Insérer:** Article 3.5.3

2. **À la Partie 4, Pièce jointe 5, Section 3, Document complémentaire 5-5 – Détails sur la cotation et les calculs comparatifs du calcul du cycle de vie, article 2.4.5, Équation (11), page 4**

**Supprimer :** en entier

**Insérer :**  $C_{i,j} = \delta_i * [B_i * (t_{Pi} * c_{Rj} + t_{Li} * c_{L} * t_{Rj}) + (1 - B_i) * (t_{Pi} * c_{Dj} + t_{Li} * c_{L} * t_{Dj})]$

3. **À la Partie 4, Pièce jointe 5, Section 3, Document complémentaire 5-5 – Détails sur la cotation et les calculs comparatifs du calcul du cycle de vie, article 3.2, Équation (17), page 6**

**Supprimer :** le symbole  $\delta_i$

**Insérer :** le symbole  $\sigma_i$ .

4. **À la Partie 7, Annexe B – Énoncé des travaux, EDT - 861, page 29**

**Insérer :** Des DTAC ne sont pas requises pour les éléments ou les sous-éléments qui ont déjà un NNO.

\*\*\*\*\*

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**

Véhicules de modèle militaire normalisé (MMN) no W8476-06MSMP/L				
Pièce jointe n° 1 à la modification n°2 de la DDP Questions et réponses (nos 8 à 15)				
No de la question	Référence dans la DDP		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article		
8	7		MMN - Dans l'Annexe B, Énoncé des travaux, on fait référence à des essais de survivabilité. Est-ce que le gouvernement du Canada exige que le camion comporte des systèmes d'extinction d'incendie de réservoir de carburant dans le cadre du lot de survivabilité d'IED? En d'autres mots, est-ce que la version à système de chargement blindé exige que les fournisseurs fournissent un système d'extinction d'incendie de réservoir de carburant?	Non, un système d'extinction d'incendie de réservoir de carburant ne fait pas partie des exigences du véhicule de MMN. Les exigences de survivabilité du véhicule de MMN sont précisées dans la DP. Il appartient au soumissionnaire de décider quelle solution il proposera pour le Système de protection blindée (SPB) du véhicule de MMN.
9	7	DD	Annexe B Appendice BE Pièce jointe BE-2	Pages 34 et 35 Les tableaux passent du Tableau CA au Tableau CE. Est-ce qu'il ya des tableaux CB, CC ou CD ou des références à ceux-ci?
				Les tableaux CB, CC et CD ont été supprimés. Les données contenues dans ces tableaux ne sont plus requises.

No de la question	Référence dans la DDP			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
10	4	2.4.1 et 2.4.5	Pièce jointe 5 Section 3 Document complémentaire 5-5	<p>Veillez préciser quelles sont distributions Gamma qui seront utilisées en fonction des données réelles, de laboratoire et prévues.</p> <p>Après avoir examiné les équations aux articles 2.4.1 et 2.4.5, nous avons remarqué que les distributions Gamma utilisées pour modéliser le taux de défaillance sont différentes.</p> <p>Par exemple, <math>\#fj=1</math> et km observés (mj) = 100 000 pour les données réelles et de laboratoire, et 100 000 MKBF pour les données prévues. En utilisant les équations de l'article 2.4.1, le résultat est le suivant :</p> <p>Réel : <math>\lambda(j)=\text{Gamma}(2,1/100000)</math></p> <p>Laboratoire :</p> <p><math>\lambda(j)=\text{Gamma}(2,[\text{PERT}(1,5,10)/100000])</math></p> <p>Prévu : <math>\lambda(j)=\text{Gamma}(1,100000)</math></p> <p>En utilisant les équations (9) et (10) de l'article 2.4.5, le résultat est le suivant :</p> <p>Réel : <math>\lambda(j)=\text{Gamma}(2,1/100000)</math></p> <p>Laboratoire :</p> <p><math>\lambda(j)=\text{Gamma}(2,[\text{PERT}(1,5,10)/100000])</math></p> <p>Prévu : <math>\lambda(j)=\text{Gamma}(1,1/100000)</math></p> <p>Veillez confirmer quelles sont les équations qui seront utilisées pour évaluer les données sur le taux de défaillance.</p>	<p>Les équations pour la distribution Gamma aux articles 2.4.1 et 2.4.5 sont les mêmes. En utilisant l'exemple fourni, <math>fj = 1</math> et <math>mj = 100\,000</math>, les équations devraient être :</p> <p>Réel : <math>\lambda(j)=\text{Gamma}(2,1/100000)</math></p> <p>Laboratoire :</p> <p><math>\lambda(j)=\text{Gamma}(2,[\text{PERT}(1,5,10)/100000])</math></p> <p>Prévu : <math>\lambda(j)=\text{Gamma}(2,1/100000)</math></p>

No de la question	Référence dans la DDP			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
11	4	2.4.5	Pièce jointe 5 Section 3 Document complémentaire 5-5	<p>Veillez vérifier l'équation (11) à la Partie 4, Pièce jointe 5, Section 3, Document complémentaire 5-5. Est-ce que l'article 2.4.5 est correct?</p> $C_{i,j} = \delta_i^* [B_i^* P_i^* c_{Rj} + L_i^* c_L^* t_{Rj} + (1 - B_i)^* P_i^* c_{Dj} + L_i^* c_L^* t_{Dj}]$ <p>Tel qu'indiqué actuellement, la fraction de réparation (Bi) est multipliée par l'inflation annuelle pour les pièces (Pi) et le coût des pièces pour la réparation de l'élément j (cRj) seulement. Le facteur de prise en compte de l'inflation annuelle pour la main-d'oeuvre (Li), le coût de la main-d'oeuvre (cL) et le temps de travail requis pour réparer l'élément j (tRj) ne sont pas multipliés par la fraction de réparation (Bi) comme indiqué actuellement en raison de l'ordre mathématique des opérations. Cela s'applique aussi à la fraction des rejets (1-Bi) : le facteur de prise en compte de l'inflation annuelle, le coût de la main-d'oeuvre et le temps de travail requis pour remplacer l'élément j ne sont pas multipliés par la fraction des rejets. Nous recommandons d'ajouter des parenthèses à la formule pour s'assurer que tous les coûts de réparation de l'élément sont multipliés par la fraction de réparation et que tous les coûts de remplacement de l'élément sont multipliés par la fraction des rejets. Exemple :</p> $C_{i,j} = \delta_i^* [B_i^* (P_i^* c_{Rj} + L_i^* c_L^* t_{Rj}) + (1 - B_i)^* (P_i^* c_{Dj} + L_i^* c_L^* t_{Dj})]$	L'équation (11) à la Partie 4, Pièce jointe 5, Section 3, Document complémentaire 5-5, Article 2.4.5 doit en effet être corrigée. Voir la modification no 2.

No de la question	Référence dans la DDP			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
12	4	3.2 et 3.3	Pièce jointe 5 Section 3 Document complémentaire 5-5	<p>Veillez confirmer les variables utilisées dans les équations (17) et (18) dans les articles 3.2 et 3.3. L'article 3.2, équation (17) pour une déviation standard, précisez ce qui suit :</p> $\delta i = \sqrt{\frac{1}{(N-1.5)} \sum (x_{ij} - \mu_i)^2}$ <p>L'article 3.3, équation (18) pour la moyenne « corrigée en fonction du risque » précisez ce qui suit :</p> $\mu(\text{hat}) = \mu_i + (\sigma_i^2)/2R$ <p>La variable utilisée la déviation standard n'est pas la même pour les équations (17) et (18).</p> <p>Nous recommandons que l'équation (18) soit modifiée de façon à remplacer <math>\sigma_i</math> par <math>\delta i</math>. On pourrait aussi modifier l'équation (17) en remplaçant <math>\delta i</math> par <math>\sigma_i</math>.</p>	Les variables doivent être les mêmes; il s'agit d'une erreur de formatage. Voir la Modification no 2.
13	7	5.5.8	Annexe B	<p>Dans l'EDT-861 il est indiqué ce qui suit : « L'entrepreneur doit fournir et présenter la documentation technique supplémentaire sur l'approvisionnement (DTSA) ... pour identifier uniquement à des fins de catalogage chacun des articles dans chacune des liste d'approvisionnement. »</p> <p>Dans l'EDT-1213, il est indiqué ce qui suit : L'entrepreneur doit fournir au Canada l'information et les données techniques pour l'identification et la description des éléments et sous-éléments des nouveaux véhicules, SPB et remorques inscrits dans le système de catalogage du gouvernement canadien (SCGC). »</p> <p>Est-ce que l'entrepreneur doit soumettre une DTSA pour les éléments ou sous-éléments qui ont un numéro de nomenclature déjà établi dans la base de données du Département de la Défense des États-Unis?</p>	Non, l'entrepreneur n'a pas à soumettre de DTSA pour les éléments ou sous-éléments qui ont un numéro de nomenclature (numéro de nomenclature de l'OTAN) déjà établi dans la base de données du Département de la Défense des États-Unis. Voir la modification no 2.

No de la question	Référence dans la DDP			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
14				Nous demandons que les documents suivants soient ajoutés sur le site FTP du SVSM-MMN. Il est fait référence à ceux-ci dans le document D-01-400-002-SF-000, qui est actuellement sur le site FTP. C-01-000-001/AG-000 Jeu de données techniques (JDT) D-01-400-001/SG-000 Pratiques des dessins techniques CSA B78.1-M83-CAN3 Dessins techniques - Principes généraux	Les documents demandés C-01-000-001/AG-000 et D-01-400-001/SG-000 sont maintenant disponibles sur le site FTP. Le document CSA B78.1-M83-CAN3 est une norme qui peut être achetée sur différents sites Web.
15	3	2.5	Pièce jointe 2	L'Article 2.5 lit: "En ce qui concerne la proposition relative à l'acquisition du MMN, la valeur de l'engagement de RIR du soumissionnaire doit être égale à la somme de: - la proposition dont la valeur est la plus élevée pour le scénario 1,2 ou 3 identifié à la partie 4, article 3.3.1 et - la partie 7, Annexe C, Tableau 1-1 (Véhicules et équipement connexe - additionnels)" La référence à l'article 3.3.1 de la partie 4 réfère les critères d'évaluations obligatoires faisant parti du plan d'évaluation de la proposition technique. Il semble que l'article 3.5.3 de la partie 4, est une référence plus pertinente. Est-ce que le gouvernement peut confirmer la référence exacte qui correspond à la valeur totale de l'engagement aux RIR du soumissionnaire.	La référence à l'article 3.3.1 au paragraphe 2.5 de la pièce jointe 2, Partie 3 est erronée. Voir la Modification no 2.